

US  
**NOVABONE®**  
**Dental Putty**  
**Cartridge Dispenser**

FR  
**NOVABONE®**  
**Dental Putty**  
**Cartridge Dispenser**

DE  
**NOVABONE®**  
**Dental Putty**  
**Distributeur de cartouches**

ES  
**NOVABONE®**  
**Dental Putty**  
**Dispensador de cartucho**

Distributeur de cartouches

Patronenspender

Dispensador de cartucho

Dosatore a cartuccia

Dispensador de cartucho

Cartridge-dispenser

Kartuş Dispenseri

Σύστημα διανομής

Instructions For Use

Indications:

The NovaBone Dental Putty Cartridge Dispenser is indicated for use only with NovaBone Dental Putty Cartridges. The cartridges are sold separately and come pre-filled with bone graft substitute.



(1)

(2)



(3a) Correct

(3b) Incorrect

(4)

Instructions for use:

- Remove cartridge from the tray.
- Press the cartridge into the dispenser until it locks in place.
- Align the black plastic plunger and spring against the flat support on the underside of the handle lever, indicated by the arrow printed on the handle. **NOTE: Do not** align with the short post on the handle as shown in Figure 3b, since the handle will not close or function properly in this position.
- Remove the small black cap from the tip of the cartridge.
- Squeeze the handle with a slow steady pressure to express the bone graft putty.
- Remove and dispose the cartridge after use.

**Sterility:**

The cartridge dispenser is provided non-sterile and will need sterilization prior to use. The dispenser can be heat sterilized either in an autoclave or using dry heat not exceeding 285° F (140° C), or by cold solution sterilization. Cleaning and sterilization instructions are provided below.

**Contraindications / Precautions / Warnings:**

See NovaBone Dental Putty directions for use as supplied with the device cartridges.

**Caution:**

Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

**Cleaning and Sterilization Instructions**

**Cleaning:**

At chair side after use, wipe of excess material and debris from cartridge dispenser.

Method 1: Disassemble unit by lifting rear handle up to allow removal of black plunger. Remove metal spring from plunger and place all three parts (handle, plunger and spring) into an ultrasonic cleaning unit. Cover and clean for 16-20 minutes (at 122°F/50°C if unit contains a heater). Remove and rinse thoroughly under sterile fresh warm water (de-mineralized water may be used). Shake to remove excess water and stand vertically to air dry.

Method 2: Disassemble unit as listed above. Thoroughly clean each part by hand scrubbing with a mild detergent and a soft bristle brush. Remove and rinse thoroughly under sterile fresh warm water (de-mineralized water may be used). Shake to remove excess water and stand vertically to air dry.

**Sterilization:**

The cartridge dispenser should be dry and fully reassembled before sterilization. Reassemble spring onto plunger, making sure the small spring hole is at back of plunger for proper reassembly (see Photo 1 to show correct method).



Photo 1

Next, insert the plunger and spring unit into the unit until the back of the plunger is in front of the platform on the underside of the rear handle lever (see Photo 2 to show correct method).



Photo 2

With the plunger in the correct position, the handle should move freely and not bind during use. If the plunger is not in the correct position, the handle will require excessive force to close, which may result in fracture of the handle or the plunger.

The cartridge dispenser may be sterilized either by autoclave or by cold solution sterilization.

**Autoclave Sterilization:**

Proceed with the sterilization procedure according to the sterilizer manufacturer's instruction; normally, 20 minutes at 250°F/121°C – 15 psi.

**Cold Solution Sterilization:**

Immerse the unit completely in activated Cold Solution at 25°C in a covered container for the length of time as recommended by the Cold Solution manufacturer. Remove unit from the solution and rinse thoroughly under sterile warm water (de-mineralized water may be used). Shake to remove excess water and stand vertically to air dry.

Mode d'emploi

Indications :

Il est conseillé d'utiliser le distributeur de cartouches de NovaBone Dental Putty avec des cartouches de NovaBone Dental Putty uniquement. Les cartouches sont vendues séparément et sont pré-remplies avec du substitut pour greffe osseuse.



(1)

(2)



(3a) Correct

(3b) Incorrect

(4)

**Mode d'emploi :**

- Retirer les cartouches du plateau.
- Presser la cartouche dans le distributeur jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
- Aligner le piston en plastique noir et le ressort contre la partie plate dans l'intérieur du levier du manche à l'endroit indiqué par la flèche imprimée sur le manche. **REMARQUE : Ne pas** aligner avec le côté court du manche (comme indiqué à la figure 3b) car le manche ne fermera pas ni ne fonctionnera correctement dans cette position.
- Retirer le petit bouchon noir de l'extrémité de la cartouche.
- Serrer le manche avec une pression régulière lente pour faire sortir la gomme pour greffe osseuse.
- Retirer la cartouche et la mettre au rebut après usage.

**Stérilité :**

Le distributeur de cartouches est fourni non stérile et devra être stérilisé avant tout usage. Le distributeur peut être stérilisé dans un autoclave, ou à une chaleur sèche ne dépassant pas 140 °C (285 °F), ou par solution froide. Les instructions relatives au nettoyage et à la stérilisation sont fournies ci-dessous.

**Contre-indications / précautions / avertissements :**

Le mode d'emploi de NovaBone Dental Putty est fourni avec les cartouches de l'appareil.

**Attention :**

La loi fédérale (des États-Unis) limite la vente du présent appareil par ou sur l'ordre d'un médecin.

**Instructions relatives au nettoyage et à la stérilisation**

**Nettoyage :**

Après avoir utilisé le distributeur de cartouches en cabinet, essuyer tout excès de matériau ou de débris.

Méthode 1 : Désassembler l'unité en soulevant la partie arrière du manche pour permettre de retirer le piston noir. Retirer le ressort en métal du piston et placer les trois pièces (manche, piston et ressort) dans une unité de nettoyage ultrasonique. Couvrir l'unité et nettoyer les pièces pendant 16 à 20 minutes (à 50 °C/122 °F si l'unité contient un élément chauffant). Les retirer et les rincer complètement sous de l'eau douce chaude stérile (de l'eau déminéralisée peut être utilisée). Les secouer pour éliminer l'excès d'eau et les mettre debout pour les faire sécher à l'air.

Méthode 2 : Désassembler l'unité comme expliqué ci-dessus. Nettoyer complètement chaque pièce à la main en les frottant avec un détergent doux et une brosse à poils doux. Les retirer et les rincer complètement sous de l'eau douce chaude stérile (de l'eau déminéralisée peut être utilisée). Les secouer pour éliminer l'excès d'eau et les mettre debout pour les faire sécher à l'air.

**Stérilisation :**

Le distributeur de cartouches doit être sec et complètement réassemblé avant toute stérilisation. Remettre le ressort sur le piston en s'assurant que le petit trou du ressort se trouve à l'arrière du piston pour un réassemblage correct (voir la photo 1 pour la méthode correcte).



Photo 1

Puis insérer le piston et le ressort dans l'unité jusqu'à ce que le piston se trouve contre la plateforme dans l'intérieur du levier du manche à l'endroit (voir la photo 2 pour la méthode correcte).



Photo 2

Une fois le piston dans la position correcte, le manche devrait bouger librement et ne pas se coincer pendant l'usage. Si le piston n'est pas dans la position correcte, une force excessive sera nécessaire pour le fermer, ce qui pourrait rompre le manche ou le piston.

Le distributeur de cartouches peut être stérilisé soit par autoclave soit par stérilisation par solution froide.

**Stérilisation par autoclave :**

Effectuer la procédure de stérilisation selon les instructions du fabricant du stérilisateur, normalement 20 minutes à 121 °C/ 250 °F – 15 psi.

**Stérilisation par solution froide :**

Immerger complètement l'appareil dans une solution froide à 25 °C activée dans un contenant couvert pendant la durée recommandée par le fabricant de la solution froide. Retirer l'appareil de la solution et le rincer complètement sous de l'eau chaude stérile (de l'eau déminéralisée peut être utilisée). Le secouer pour éliminer l'excès d'eau et le mettre debout pour le faire sécher à l'air.

Gebrauchsanleitung

Indikationen:

Der NovaBone Dental Putty-Patronenspender ist nur für den Gebrauch mit NovaBone Dental Putty-Patronen indiziert. Diese Patronen werden separat verkauft und sind mit Transplantatmaterial vorgefüllt.



(1)

(2)



(3a) Richtig

(3b) Falsch

(4)

**Gebrauchsanleitung:**

- Die Patrone aus der Ablage nehmen.
- Die Patrone in den Spender drücken, bis sie einrastet.
- Den schwarzen Kunststoffkolben und die Feder mit der flachen Abstützung an der Unterseite des Hebelgriffs ausrichten. Diese Stelle ist durch einen Pfeil auf dem Griff gekennzeichnet. **HINWEIS: Nicht** mit dem kurzen Zapfen am Griff ausrichten, der in Abbildung 3b dargestellt ist, da sich der Griff in dieser Position nicht schließen lässt und nicht einwandfrei funktionieren wird.
- Die kleine schwarze Kappe von der Patronenspitze entfernen.
- Den Griff in einer langsamen und gleichmäßigen Bewegung zusammendrücken, um das Transplantatmaterial herauszupressen.
- Die Patrone nach dem Gebrauch entfernen und entsorgen.

**Sterilität:**

Der Patronenspender wird unsteril geliefert und muss vor dem Gebrauch sterilisiert werden. Der Spender kann entweder in einem Autoklaven oder mit trockener Hitze bei nicht mehr als 140 °C (285 °F) heiß sterilisiert oder mit einer Kältlösung sterilisiert werden. Die Reinigungs- und Sterilisierungsanleitung ist unten auf diesem Blatt aufgeführt.

**Kontraindikationen/Vorsichtsmaßnahmen/Warnhinweise:**

Auf die Gebrauchsanleitung für NovaBone Dental Putty Bezug nehmen, die mit den Gerätepatronen mitgeliefert wird.

**Vorsicht:**

Gemäß der Bundesgesetzgebung der USA dürfen diese Produkte nur an Ärzte oder auf deren Anweisung verkauft werden.

**Reinigungs- und Sterilisierungsanleitung**

**Reinigung:**

Nach dem Gebrauch am Behandlungsplatz überschüssiges Material und Rückstände vom Patronenspender abwischen.

Methode 1: Das Gerät zerlegen, indem der rückwärtige Griff nach oben gehoben wird, damit der schwarze Kolben herausgenommen werden kann. Die Metallfeder vom Kolben entfernen und alle drei Teile (Griff, Kolben und Feder) in ein Ultraschallreinigungsgerät legen. Den Deckel schließen und diese Teile 16 bis 20 Minuten lang reinigen (bei 50 °C/122 °F, falls das Gerät beheizt ist). Die Teile entnehmen und gründlich unter sterilen, frischen, warmen Wasser spülen (es kann entmineralisiertes Wasser verwendet werden). Die Teile schütteln, um überschüssiges Wasser zu entfernen, und zum Trocknen an der Luft senkrecht aufstellen.

Methode 2: Das Gerät wie oben beschrieben zerlegen. Die einzelnen Teile gründlich von der Hand mit einem milden Reinigungsmittel und einer Bürste mit weichen Borsten reinigen. Die Teile entnehmen und gründlich unter sterilen, frischen, warmen Wasser spülen (es kann entmineralisiertes Wasser verwendet werden). Die Teile schütteln, um überschüssiges Wasser zu entfernen, und zum Trocknen an der Luft senkrecht aufstellen.

**Sterilisierung:**

Der Patronenspender muss trocken und komplett zusammengebaut sein, bevor er sterilisiert werden kann. Die Feder auf dem Kolben anbringen. Darauf achten, dass das kleine Federloch an der Rückseite des Kolbens liegt (die korrekte Methode ist in Foto 1 abgebildet).



Foto 1

Nun Kolben und Feder in das Gerät schieben, bis die Kolbenrückseite vor der Plattform an der Unterseite des rückwärtigen Hebelgriffs liegt (die korrekte Methode ist in Foto 2 abgebildet).



Foto 2

Wenn sich der Kolben in der richtigen Position befindet, sollte der Griff frei beweglich sein und nicht klemmen. Wenn sich der Kolben nicht in der richtigen Position befindet, kann der Griff nur mit großem Kraftaufwand geschlossen werden. Dadurch kann der Griff oder der Kolben brechen.

Der Patronenspender kann entweder durch Autoklavierung oder durch Sterilisierung mit einer Kältlösung sterilisiert werden.

**Sterilisierung durch Autoklavieren:**

Das Sterilisierungsverfahren gemäß der Anleitung des Sterilisateurherstellers durchführen; gewöhnlich ist dies 20 Minuten bei 121 °C/250 °F - 15 psi.

**Sterilisierung mit Kältlösung:**

Das Gerät in einem geschlossenen Behälter vollständig in aktivierte Kältlösung mit 25 °C eintauchen. Das Gerät für die vom Hersteller der Kältlösung empfohlene Zeitdauer im Behälter belassen. Die Teile aus der Lösung nehmen und gründlich unter sterilen, frischen, warmen Wasser spülen (es kann entmineralisiertes Wasser verwendet werden). Die Teile schütteln, um überschüssiges Wasser zu entfernen, und zum Trocknen an der Luft senkrecht aufstellen.

Instrucciones de uso

Indicaciones:

El dispensador de cartucho para NovaBone Dental Putty solo se debe utilizar con los cartuchos de NovaBone Dental Putty. Los cartuchos se venden por separado y vienen precargados con sustituto de injerto óseo.



(1)

(2)



(3a) Correcto

(3b) Incorrecto

(4)

**Instrucciones de uso:**

- Retire el cartucho de la bandeja.
- Presione el cartucho en el dispensador hasta que se traben en su lugar.
- Alinee el émbolo de plástico negro y el resorte contra el soporte plano situado en la parte inferior de la palanca del mango, que está indicado con la flecha impresa en el mango. **NOTA: No** alinee con la clavija corta en el mango como se muestra en la figura 3b, puesto que el mango no se cerrará ni funcionará correctamente en esta posición.
- Retire la pequeña tapa negra de la punta del cartucho.
- Ejercer una presión lenta y constante sobre el para extraer la masilla de injerto óseo.
- Retire y deseche el cartucho después de su uso.

**Esterilidad:**

El dispensador de cartucho se proporciona no estéril y es necesario esterilizarlo antes de su uso. El dispensador puede esterilizarse térmicamente en un autoclave o mediante calor seco que no exceda los 140 °C (285 °F), o mediante esterilización en solución fría. Las instrucciones para realizar la limpieza y la esterilización se encuentran debajo.

**Contraindicaciones/precauciones/advertencias:**

Consulte las instrucciones de uso de NovaBone Dental Putty que se suministran con los cartuchos del dispositivo.

**Precaución:**

La ley federal (EE. UU.) limita la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa.

**Instrucciones para realizar la limpieza y la esterilización**

**Limpeza:**

En el consultorio después del uso, limpie el material sobrante y los desechos del dispensador de cartucho.

Método 1: Desmonte la unidad levantando el mango trasero para poder retirar el émbolo negro. Retire el resorte metálico del émbolo y coloque las tres piezas (mango, émbolo y resorte) en una unidad de limpieza ultrasónica. Cubra y limpie durante de 16 a 20 minutos (a 50 °C/122 °F si la unidad contiene un calentador). Retire y enjuague bien con agua tibia fresca estéril (se puede utilizar agua desmineralizada). Agite la unidad para retirar el exceso de agua y colóquela en posición vertical para que se seque con el aire.

Método 2: Desmonte la unidad como se describe más arriba. Limpie bien cada una de las piezas manualmente frotando con detergente suave y un cepillo de cerdas blandas. Retire y enjuague bien con agua tibia fresca estéril (se puede utilizar agua desmineralizada). Agite la unidad para retirar el exceso de agua y colóquela en posición vertical para que se seque con el aire.

**Esterilización:**

El dispensador de cartucho debe estar seco y se debe volver a ensamblar completamente antes de la esterilización. Vuelva a ensamblar el resorte en el émbolo, asegurándose de que el agujero pequeño del resorte se encuentre en la parte posterior del émbolo para que pueda volver a ensamblarse correctamente (consulte la foto 1 para mostrar el método correcto).



Foto 1

A continuación, inserte la unidad de émbolo y resorte en la unidad hasta que la parte posterior del émbolo esté en frente de la plataforma en la parte inferior de la palanca del mango trasero (consulte la foto 2, que muestra el método correcto).



Foto 2

Si el émbolo está en la posición correcta, el mango se debe mover libremente y no se debe adherir durante su uso. Si el émbolo no está en la posición correcta, el mango requerirá una fuerza excesiva para cerrar, lo que puede dar lugar a una fractura del mango o del émbolo.

El dispensador de cartucho se puede esterilizar mediante autoclave o esterilización en solución fría.

**Esterilización en autoclave:**

Proceda con el procedimiento de esterilización según las instrucciones del fabricante del esterilizador; normalmente, 20 minutos a 121 °C/250 °F–15 psi.

**Esterilización en solución fría:**

Sumerja la unidad por completo en solución fría activada a 25 °C en un recipiente cubierto durante el tiempo recomendado por el fabricante de la solución fría. Retire la unidad de la solución y enjuáguela bien con agua tibia estéril (se puede utilizar agua desmineralizada). Agite la unidad para retirar el exceso de agua y colóquela en posición vertical para que se seque con el aire.

**Manufacturer:** NovaBone Products, LLC  
 13510 NW US Highway 441  
 Alachua, Florida 32615  
 Tel: (386) 462-7660  
 Fax: (386) 418-1636  
 www.novabone.com  
**EU Authorized Representative:**  
 Emergo Europe  
 Prinsessegracht 20  
 2514 AP The Hague  
 The Netherlands  
 Tel: (31) (0) 70 345-8570

**Fabricant:** NovaBone Products, LLC  
 13510 NW US Highway 441  
 Alachua, Florida 32615  
 Tel.: (386) 462-7660  
 Fax.: (386) 418-1636  
 www.novabone.com  
**Représentant autorisé pour l'Union européenne:**  
 Emergo Europe  
 Prinsessegracht 20  
 2514 AP The Hague  
 The Netherlands  
 Tel.: (31) (0) 70 345-8570

**Hersteller:** NovaBone Products, LLC  
 13510 NW US Highway 441  
 Alachua, Florida 32615  
 Tel.: (+01) 386-462-7660  
 Fax: (+01) 386-418-1636  
 www.novabone.com  
**Bevollmächtigter Vertreter für die EU:**  
 Emergo Europe  
 Prinsessegracht 20  
 2514 AP The Hague  
 The Netherlands  
 Tel: (31) (0) 70 345-8570

**Fabricante:** NovaBone Products, LLC  
 13510 NW US Highway 441  
 Alachua, Florida 32615  
 Tel: (386) 462-7660  
 Fax: (386) 418-1636  
 www.novabone.com  
**Representante autorizado de la UE:**  
 Emergo Europe  
 Prinsessegracht 20  
 2514 AP The Hague  
 The Netherlands  
 Tel: (31) (0) 70 345-8570



